

(สำเนา)

เลขรับ ๑๔๔๗๔/๒๕๕๓ วันที่ ๓ พ.ย. ๒๕๕๓
สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ที่ นร ๐๕๐๓/๑๙๙๕๖

สำนักนายกรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๒๙ ตุลาคม ๒๕๕๓

เรื่อง การดำเนินงานของประเทศไทยภายใต้อนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ
กราบเรียน ประธานรัฐสภา

สิ่งที่ส่งมาด้วย กรอบการเจรจา และหนังสือแสดงเจตนารมณ์ฯ ในเรื่องนี้
รวม ๒ ฉบับ

ด้วยคณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาลงมติเห็นชอบให้เสนอ

๑. กรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการเจรจาการประชุมรัฐภาคีกรอบอนุสัญญา
สหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศสมัยที่ ๑๖ และการประชุมรัฐภาคีพิธีสารเกียวโต
สมัยที่ ๖ และ

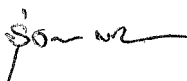
๒. หนังสือแสดงเจตนารมณ์การเข้าร่วมข้อตกลงโคเปนเฮเกน (Copenhagen Accord)
รวม ๒ ฉบับ เพื่อขอความเห็นชอบจากรัฐสภา ดังที่ได้ส่งมาพร้อมนี้

จึงขอเสนอกรอบการเจรจา และหนังสือแสดงเจตนารมณ์ฯ รวม ๒ ฉบับ ดังกล่าว มาเพื่อ
ขอได้โปรดนำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยต่อไป

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง
(ลงชื่อ) อภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ
(นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ)
นายกรัฐมนตรี

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๐๙
โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๕๘

สำเนาถูกต้อง



(นางสาวรุ่งนภา ชันธิโชติ)
ผู้อำนวยการกลุ่มงานระเบียบวาระ
สำนักการประชุม

จิราภา พิมพ์
ทาน
ตรวจ

กรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการเจรจา

การประชุมรัฐภาคีกรอบอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ สมัยที่ ๑๖

และการประชุมรัฐภาคีพิธีสารเกียวโต สมัยที่ ๖

๑. ข้อเท็จจริง

ประเทศไทยเป็นประเทศกำลังพัฒนาที่มีรายได้ปานกลาง ที่ได้รับผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และจำเป็นต้องเปิดกว้างทางเศรษฐกิจเพื่อพัฒนาสวัสดิภาพของสังคม โดยเฉพาะการขจัดปัญหาความยากจนเพื่อให้สามารถบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน ตามแนวทางเศรษฐกิจพอเพียง

ประเทศไทยได้ให้ร่วมมือกับประชาคมระหว่างประเทศในการจัดการกับปัญหาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศโดยได้มีนโยบาย แผน และมาตรการต่างๆ เพื่อส่งเสริมการดำเนินการภายในประเทศโดยสมัครใจ เพื่อลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกสู่ชั้นบรรยากาศ และการปรับตัวต่อผลกระทบจากปัญหาดังกล่าวมาอย่างต่อเนื่อง

ประเทศไทยเห็นว่าข้อมูลทางวิทยาศาสตร์ที่ปรากฏในรายงานสถานการณ์การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ฉบับที่ ๔ (Fourth Assessment Report – AR4) ของคณะกรรมการระหว่างรัฐบาลว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (Intergovernmental Panel on Climate Change – IPCC) สามารถเป็นพื้นฐานสำหรับการดำเนินงานของประชาคมโลกเพื่อจัดการกับปัญหาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

๒. กรอบการเจรจา

ในฐานะรัฐภาคีของกรอบอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) และพิธีสารเกียวโต ประเทศไทยสนับสนุนการเจรจาที่กำลังดำเนินอยู่ภายใต้กรอบอนุสัญญาฯ และพิธีสารเกียวโต โดยจะเข้าร่วมเจรจาทุกภาคีโดยสุจริตใจ (Good faith) ในกระบวนการของสหประชาชาติ และจะคำนึงถึงผลประโยชน์ของชาติ ภายใต้กรอบการเจรจา ดังนี้

๑. มุ่งหวังให้รัฐภาคีกรอบอนุสัญญา UNFCCC ดำเนินงานตามพันธกรณี เพื่อที่จะบรรลุวัตถุประสงค์ของกรอบอนุสัญญาฯ และพิธีสารเกียวโต สนับสนุนให้กระบวนการเจรจابرลุข้อตกลงที่มีผลผูกพันทางกฎหมาย (Legally-binding agreement) เพื่อยกระดับการดำเนินการ ซึ่งจะทำให้สามารถรักษาระบบการผลิตอาหารและการเกษตร เพื่อไม่ให้โลกตกอยู่ในภาวะอันตราย ที่ระบบนิเวศไม่สามารถกลับคืนมาได้

๒. ยืนยันหลักการสำคัญ คือ ความรับผิดชอบร่วมกันในระดับที่แตกต่างโดยคำนึงถึงศักยภาพของแต่ละประเทศ (Common but Differentiated Responsibilities and Respective Capabilities) การพัฒนาที่ยั่งยืน (Sustainable Development) การขจัดปัญหาความยากจน (Poverty Eradication) และหลักการสากลอื่นๆ ที่สอดคล้องกับพันธกรณีตามสนธิสัญญาที่ประเทศไทยเป็นภาคี

๓. เรียกร้องให้ประเทศที่พัฒนาแล้วสนับสนุนประเทศกำลังพัฒนาในด้านการเงิน การเสริมสร้าง ถ่ายทอด และพัฒนาขีดความสามารถทางเทคโนโลยี และการเสริมสร้างสมรรถนะของบุคลากร ทั้งในระยะสั้นและระยะยาว เพื่อให้ประเทศกำลังพัฒนาสามารถปรับตัวต่อผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และสามารถดำเนินการลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกที่เหมาะสมด้วยความสมัครใจโดยอยู่บนพื้นฐานความสามารถและสถานการณ์ของแต่ละประเทศ ได้อย่างมีประสิทธิภาพ

๔. เน้นย้ำพันธกรณีของประเทศพัฒนาแล้วที่จะต้องลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกอย่างมีนัยสำคัญ (Deep emissions cut) โดยให้ยอมรับพันธกรณีเพิ่มเติมที่มีผลผูกพันทางกฎหมาย (Legally binding commitments) และยึดหลักความรับผิดชอบของการปล่อยก๊าซเรือนกระจกในอดีต (Historical Responsibility) ทั้งนี้ ไม่ปิดกั้นการส่งเสริมการลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกโดยใช้กลไกตลาด

๕. สนับสนุนและเปิดรับข้อเสนอหรือข้อตกลงที่จะช่วยเสริมสร้างขีดความสามารถของประเทศและการสนับสนุนด้านต่าง ๆ เพื่อการกักเก็บคาร์บอน จากการอนุรักษ์ การเพิ่มพื้นที่ป่าไม้ และจัดการป่าไม้อย่างยั่งยืน และจากการดำเนินกิจกรรมอื่นๆที่สอดคล้องกับการพัฒนาอย่างยั่งยืนของประเทศไทย

๖. ภาคเกษตรเป็นทั้งเศรษฐกิจสำคัญและเป็นวิถีชีวิตของคนไทยที่จำเป็นต้องได้รับการปกป้องรักษา อีกทั้งเกี่ยวข้องกับประเด็นความมั่นคงทางอาหารของไทยและของโลก การดำเนินงานใดๆ ในการลดการปลดปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากภาคเกษตร ต้องคำนึงถึงความสำคัญดังกล่าวก่อน

๗. การดำเนินงานหรือข้อเจรจาใดๆ เกี่ยวกับการใช้ประโยชน์ที่ดิน การเปลี่ยนแปลงการใช้ประโยชน์ที่ดินและป่าไม้ ต้องคำนึงถึงบริการทางระบบนิเวศ (Ecosystem services) ของที่ดิน ป่าไม้และพื้นที่ชุ่มน้ำด้วย

ทั้งนี้ หากมีข้อเจรจาใดที่นอกเหนือจากกรอบการเจรจານี้ และไม่มีผลผูกพันทางกฎหมาย (Legally binding) ต่อประเทศไทย ให้เป็นดุลยพินิจของหัวหน้าคณะเจรจาตามที่ได้รับการแต่งตั้งจากคณะรัฐมนตรี

No. 1014/



Ministry of Natural Resources and
Environment
92 Soi Phaholyothin 7,
Phaholyothin Rd., Phayathai
Bangkok 10400 Thailand
Tel. 66 2265 6692
Fax. 66 2265 6692

10400 Thailand

October B.E. 2553 (2010)

Subject: Thailand's Association to the Copenhagen Accord

Dear Madam Executive Secretary,

I have the honour to communicate to you Thailand's association to the Copenhagen Accord of 18 December 2009. Our endeavour to do so lies in our willingness to cooperate with the international community to address global climate change challenges. On our part, Thailand has carried out a number of voluntary mitigation actions as to contribute to the collective efforts to tackle such threat of mankind.

Upon this association, Thailand understands that Copenhagen Accord is voluntary in scope and non-legally-binding in nature. Its actions will be implemented in accordance with relevant domestic legislation and with the provisions and principles of the UNFCCC, in particular Article 4, paragraph 7. Accordingly, Thailand wishes to reserve itself on provisions of the Copenhagen Accord, until clear guidelines are established and agreed to by the Conference of the Parties.

This Communication is made in accordance with the provisions of Articles 12, paragraph 1(b), Article 12, paragraph 4 and Article 10, paragraph 2(a).

In the meantime, Thailand calls for deep emission cuts from developed countries and urge them to provide developing countries with new, additional and immediate financial resources as to support their endeavour to implement these voluntary actions.

Thailand believes that future climate change regime should be built upon transparent and inclusive processes. Therefore, it reaffirms its support for the on-going negotiations and will engage actively in the discussions under the Convention and its Kyoto Protocol.

Accept, Madam, the assurances of my high consideration.

Yours sincerely,

Christiana Figueres
Executive Secretary
Climate Change Secretariat (UNFCCC)
P.O. Box 260 124
53153 Bonn, GERMANY
Tel: (49-228) 815 – 1000
Fax: (49-228) 815 – 1999

Nationally appropriate mitigation actions

Non-Annex I	Actions
Thailand	<ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="628 360 1193 405">- Promotion of energy efficiency<li data-bbox="628 439 1385 546">- Development of alternative and renewable energy sources<li data-bbox="628 580 1326 624">- Promotion of forest conservation areas<li data-bbox="628 658 1142 703">- Increase of forest land areas

คำแปลหนังสือแสดงเจตนาารมณ

ที่ ทส ๑๐๑๔/

กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม
๙๒ ซอยพหลโยธิน ๗ ถนนพหลโยธิน
แขวงสามเสนใน เขตพญาไท
กรุงเทพฯ ๑๐๔๐๐ ประเทศไทย
โทรศัพท์ ๖๖ ๒๒๖๕ ๖๖๙๒
โทรสาร ๖๖ ๒๒๖๕ ๖๖๙๒

ตุลาคม ๒๕๕๓

เรื่อง การแสดงเจตนาารมณเข้าร่วมข้อตกลงโคเปนเฮเกน (Copenhagen Accord) ของประเทศไทย
เรียน เลขาธิการบริหาร

ข้าพเจ้าต้องการแจ้งเจตนาารมณของประเทศไทยในการเข้าร่วมข้อตกลงโคเปนเฮเกน (Copenhagen Accord) ซึ่งรัฐภาคีรับทราบในวันที่ ๑๘ ธันวาคม ๒๕๕๒ การแสดงเจตนาารมณดังกล่าวเป็นไปตามความสมัครใจในการร่วมมือกับนานาชาติในการแก้ไขปัญหาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ โดยประเทศไทยได้มีการดำเนินการลดก๊าซเรือนกระจกโดยสมัครใจ ซึ่งได้สนับสนุนความพยายามในการมีส่วนร่วมแก้ไขปัญหาดังกล่าว

ในการแสดงเจตนาารมณนี้ ประเทศไทยรับรู้ว่าข้อตกลงโคเปนเฮเกนมีขอบเขตที่เป็นไปโดยสมัครใจและมีลักษณะที่ไม่เป็นข้อผูกพันทางกฎหมาย การดำเนินการจะเป็นไปตามกฎหมายภายในประเทศที่เกี่ยวข้องและเป็นไปตามข้อกำหนดและหลักการของ UNFCCC ในมาตรา ๔ ย่อหน้า ๗ ดังนั้น ประเทศไทยจึงขอตั้งข้อสงวนสำหรับข้อกำหนดของข้อตกลงโคเปนเฮเกนจนกว่าจะมีแนวทางปฏิบัติที่ชัดเจนและได้รับความเห็นชอบจากที่ประชุมรัฐภาคีอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (COP)

การแสดงเจตนาารมณนี้เป็นไปอย่างสอดคล้องกับข้อกำหนดในมาตรา ๑๒ ย่อหน้า ๑(b) มาตรา ๑๒ ย่อหน้า ๔ และมาตรา ๑๐ ย่อหน้า ๒(a)

ในขณะเดียวกัน ประเทศไทยเรียกร้องให้ประเทศพัฒนาแล้วลดการปลดปล่อยก๊าซเรือนกระจกแบบรวดเร็วและฉับพลัน และเร่งรัดให้ประเทศพัฒนาแล้วสนับสนุนแหล่งเงินทุนใหม่ที่จัดสรรขึ้นมาเพิ่มเติมเพื่อการนี้โดยทันทีแก่ประเทศกำลังพัฒนา เพื่อสนับสนุนการดำเนินงานโดยสมัครใจดังกล่าว

ประเทศไทยเชื่อมั่นว่ากฎเกณฑ์ด้านการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศในอนาคตควรตั้งอยู่ในกระบวนการที่ครอบคลุมและโปร่งใส ดังนั้น ประเทศไทยขอยืนยันการสนับสนุนการเจรจาที่กำลังดำเนินอยู่และจะมีส่วนร่วมอย่างกระตือรือร้นในการหารือภายใต้อนุสัญญาและพิธีสารเกียวโต

(คำลงท้ายตามตารางหมายเลข ๑ ตามระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรีว่าด้วยงานสารบรรณ พ.ศ. ๒๕๒๖ และที่แก้ไขเพิ่มเติม พ.ศ. ๒๕๔๘)

Christiana Figueres

เลขาธิการบริหาร

สำนักเลขาธิการอนุสัญญาสหประชาชาติ

ว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

ตู้ ปณ. ๒๖๐ ๑๒๔

๕๓๑๕๓ บอนน์ สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี

โทรศัพท์: (๔๙-๒๒๘) ๘๑๕ - ๑๐๐๐

โทรสาร: (๔๙-๒๒๘) ๘๑๕ - ๑๙๙๙

การดำเนินการลดก๊าซเรือนกระจกที่เหมาะสมของประเทศนอกภาคผนวกที่ ๑

ชื่อประเทศนอกภาคผนวกที่ ๑	การดำเนินการ
ประเทศไทย	<ul style="list-style-type: none">- การส่งเสริมการใช้พลังงานอย่างมีประสิทธิภาพ- การพัฒนาแหล่งพลังงานทดแทนและพลังงานหมุนเวียน- การส่งเสริมการอนุรักษ์พื้นที่ป่าไม้- การเพิ่มพื้นที่ป่าไม้